

JAPANESE
Linguistics 19 Syllabus List

MATERIAL ASSIGNED: JAP.57

The Rosetta Stone Language Library: Fairfield Language Technologies.

<http://ucsd.rosettastoneclassroom.com/>

MATERIAL ASSIGNED: JAP.12

Gakken Co., Ltd., *Japanese for Today* (JFT)

LL Book Call No.: **PL/535/08**

MATERIAL ASSIGNED: JAP.05

Japanese Language Promotion Center, *Intensive Course in Japanese: Elementary Dialogues and Drills*, Part 1 (J1; Lessons 1-20) and Part 2 (J2; Lessons 21-50). *Notes* (JN).

Watanabe, *Character Text* and videotape (CT). [N.B.: videotape unavailable, Fall 2002]

LL Call No.: **PL/539/J27/v.1-2**

JAPANESE
Linguistics 19 Syllabus

PURPOSE: To develop basic listening and speaking skills.

MATERIAL ASSIGNED: JAP.57

The Rosetta Stone Language Library: Fairfield Language Technologies.
<http://ucsd.rosettastoneclassroom.com/>

RESTRICTION: None

MAXIMUM AMOUNT OF CREDIT AVAILABLE: 6 units

METHOD OF STUDY:

Login to Rosetta Stone website (<http://ucsd.rosettastoneclassroom.com/>) and orientate yourself to the program by reading the Quick Start Guide.
Launch Rosetta Stone and select the appropriate language level.
Select the appropriate unit at the top of the page.
Work through *all* of the lessons in each unit.

EXAMINATION:

During the examination, the supervisor will login to Rosetta Stone using a test account. This test account includes a test component which is not available in the students' version of Rosetta Stone. Students will be tested on materials drawn solely from what they have learnt in their version of Rosetta Stone; questions that require reading/writing will not be counted towards the grade. If the student has completed all the lessons before taking the test, s/he would have encountered all the test questions when going through the lessons. Students will take 3 short tests for each unit. Each test consists of about 5-10 multiple choice questions. Every question is weighted equally, and a zero will be given for any question if the student provides an incorrect answer to any part of the question.

IMPORTANT:

Students must complete **all** the lessons in the syllabus **before** taking the final exam. Failure to do so will lower the course grade by a third of a letter grade (i.e. a 'B' will become a 'B-').

ASSIGNMENT:

Block 1: Units 1 and 2 (Level 1)
Block 2: Units 3 and 4 (Level 1)
Block 3: Units 1 and 2 (Level 2)
Block 4: Units 3 and 4 (Level 2)
Block 5: Units 1 and 2 (Level 3)
Block 6: Units 3 and 4 (Level 3)

2 Units

STUDY TIME= 6 hrs/wk
MIDTERM= First Block
FINAL= Second Block

4 Units

STUDY TIME= 12 hrs/wk
MIDTERM= First 2 Blocks
FINAL= Next 2 Blocks

JAPANESE
Linguistics 19 Syllabus

PURPOSE: Speaking conversational modern Japanese and reading. More emphasis on language use than on grammar. Course is based on the romanized version of the lessons, though Japanese forms (kanji and kana) are also shown. Students wanting to be tested on recognition of kanji should use JAP 05.

MATERIAL ASSIGNED: JAP.12

Gakken Co., Ltd., *Japanese for Today* (JFT)

LL Book Call No.: **PL/535/08**

RESTRICTION: None

MAXIMUM AMOUNT OF CREDIT AVAILABLE: 8 units

METHOD OF STUDY:

At the beginning of the course, listen twice through the Dialogues to familiarize yourself with the pronunciation of Japanese. Note that there are 2 dialogues per lesson, several pages apart.

For each dialogue,

1. *Listen to the entire dialogue* while following the English translation in the book to tell you what the foreign sentences mean.
2. *Listen again* while following the foreign transcription to help you with details in the pronunciation.
2. *Listen again with the book half-closed*—look inside only when you need reminders about the meaning or pronunciation.
3. *Replay individual phrases and say them aloud* without referring to the book if possible. Imitate the voice on tape as closely as you can. Replay and repeat each phrase, then add phrases together to build a full sentence. Continue to *build phrases into sentences* in this way, until you can say the complete sentence easily and in unison with the tape while understanding what you are saying. Use the book only for occasional reference.
4. *Say the sentences* of the dialogue along with the speaker on the tape again and again until you can produce the foreign sentences easily and quickly given only the English ones as cues.

EXAMINATION:

Supervisor says the English version of sentences chosen at random from conversations in the assigned material; the student says the Japanese equivalent. The grade is based on both fluency and accuracy. All exams are 30 minutes. Final is not cumulative.

ASSIGNMENT:

| <i>JAPANESE FOR TODAY (JFT)</i> | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Block 1: <i>JFT</i> Lessons 1-4 | Block 5: <i>JFT</i> Lessons 17-20 |
| Block 2: <i>JFT</i> Lessons 5-8 | Block 6: <i>JFT</i> Lessons 21-24 |
| Block 3: <i>JFT</i> Lessons 9-12 | Block 7: <i>JFT</i> Lessons 25-27 |
| Block 4: <i>JFT</i> Lessons 13-16 | Block 8: <i>JFT</i> Lessons 28-30 |

2 Units

STUDY TIME= 6 hrs/wk

MIDTERM= Block 1

FINAL= Block 2

4 Units

STUDY TIME= 12 hrs/wk

MIDTERM= Blocks 1 & 2

FINAL= Blocks 3 & 4

JAPANESE
Linguistics 19 Syllabus

PURPOSE: Speaking conversational Japanese and reading (Hiragana and Kanji) with minimal emphasis on grammar. Good for long term study of Japanese. To be used only if student especially wants to be tested on recognition of Kanji; otherwise use JAP 12 (mostly Kana) or JAP 01 (no reading).

MATERIAL ASSIGNED: JAP.05

Japanese Language Promotion Center, *Intensive Course in Japanese: Elementary Dialogues and Drills*, Part 1 (J1; Lessons 1-20) and Part 2 (J2; Lessons 21-50). *Notes* (JN).

Watanabe, *Character Text* and videotape (CT). [N.B.: videotape unavailable, Fall 2002]

LL Call No.: **PL/539/J27/v.1-2**

RESTRICTION: None

MAXIMUM AMOUNT OF CREDIT AVAILABLE: 10 units

METHOD OF STUDY:

A. At the start of the course

1. In JN (Notes) study pages 7-22, with the expectation that you will be asked simple, specific questions designed to test whether you have read them.
2. In J1 (Dialogues and Drills) study the *Pronunciation and Syllabaries*, pp. 19-63, playing the accompanying tape and doing all the exercises in the *Pronunciation and Syllabaries* section. The purpose is to familiarize yourself with the Hiragana syllabary used to transcribe Japanese so that you can use it to help you in listening accurately to the recordings in late lessons at points when the tapes themselves are not clear. You will NOT be tested on your ability to write Hiragana, but only on your ability to read it; therefore, you should not spend much time perfecting your writing skills. Spend approximately 8-10 hours on these pages in J1. Do not expect to learn the syllabary perfectly in this time; you will have plenty of practice later in the lessons. If after 10 hours of work you have major problems recognizing the Hiragana, see our supervisor immediately.
3. Learn the classroom expressions on pp. 69-73 of J1, using the tapes and following the method outlined below for learning the dialogues.

B. After this beginning, each Lesson consists of work in J1 (or J2), CT, and JN.

Dialogues:

At the beginning of the course, listen twice through the Dialogues to familiarize yourself with the pronunciation of Japanese.

For each lesson,

1. *Listen to the entire dialogue* while following the English translation in the book to tell you what the foreign sentences mean.
2. *Listen again* while following the foreign transcription to help you with details in the pronunciation.
3. *Listen again with the book half-closed*—look inside only when you need reminders about the meaning or pronunciation.
4. *Replay individual phrases and say them aloud* without referring to the book if possible. Imitate the voice on tape as closely as you can. Replay and repeat each phrase, then add phrases together to build a full sentence. Continue to *build phrases into sentences* in this way, until you can say the complete sentence easily and in unison with the tape while understanding what you are saying. Use the book only for occasional reference.
5. *Say the sentences* of the dialogue along with the speaker on the tape again and again until you can produce the foreign sentences easily and quickly given only the English ones as cues.

Character Text: For each dialogue in J1 & J2, there is a corresponding version in CT that shows how the dialogue would actually be written in ordinary Japanese writing, using *Kanji* characters mixed in with the *Hiragana* ones. You will already have learned to read the Hiragana characters in your study of J1, pp. 19-63. To learn to recognize the Kanji characters for each dialogue in CT, first study the corresponding videotape section in the Language laboratory. Then read the dialogue in CT to give you practice in reading Japanese as it is normally written. This total process (described in more detail in the instructions at the end of this syllabus) is expected to take an average of approximately 30-60 minutes per Lesson.

Notes: Use the Notes for individual Lessons, JN pp. 93-324, to help you with those Lessons as you study them.

* You may want to study other sections of the text, but they are not part of the course and will not be tested.

EXAMINATION:

Supervisor uses the special Examination Booklet prepared for the course by Yasutomo Arai, which provides English translations and transliterations of the Hiragana transcriptions.

1. *Dialogues*: Supervisor says the English equivalent of Japanese sentences chosen at random from the *Dialogues* in the assigned Lessons; student says the Japanese version. If student has memory problem, supervisor may provide memory jog (without Penalty), by starting the answer for the student; examination is to determine whether the student has studied lessons assigned for the proper amount of time, not to test rote memory.
2. *Character Text*: Student reads aloud from randomly selected (by supervisor) dialogues in CT. Supervisor checks for accuracy by following the transcription in the Examination Booklet.
3. *Notes*: Student is tested on JN pp. 7-22 by random questions based directly on JN: e.g., from p. 20, supervisor might ask, "What are the wago words?" Examination questions for the *Notes* to individual Lessons are included in the *Drills and Grammar* sections of the Examination Booklets, indicated by the Roman numeral III and page reference in brackets. Again, a random selection of these will test whether the student has done the work assigned.

ASSIGNMENT:

| <i>INTENSIVE COURSE IN JAPANESE (J1, J2, JN)</i> | |
|--|-----------------------------------|
| Block 1: <i>J1</i> pp. 19-63; <i>JN</i> pp. 7-22 <i>J1</i> pp. 69-73, Lessons 1-3 | Block 6: <i>J2</i> Lessons 27-31 |
| Block 2: <i>J1</i> Lessons 4-9 | Block 7: <i>J2</i> Lessons 32-36 |
| Block 3: <i>J1</i> Lessons 10-15 | Block 8: <i>J2</i> Lessons 37-41 |
| Block 4: <i>J1</i> Lessons 16-20, <i>J2</i> 21 | Block 9: <i>J2</i> Lessons 42-45 |
| Block 5: <i>J2</i> Lessons 22-26 | Block 10: <i>J2</i> Lessons 46-50 |

2 Units

STUDY TIME= 6 hours a week

MIDTERM= Block 1

FINAL= Block 2

4 Units

STUDY TIME= 12 hours a week

MIDTERM= Block 1 & 2

FINAL= Block 3 & 4

How to use the Character Text (CT)

1. Get a copy of CT and the video tape that accompanies it from the desk in the Language Lab. Be sure to have someone from the Language Lab staff show you how to operate the video tape machine.
2. For each lesson on the tape the same procedure is followed:
 - a) First you see a character by itself.
 - b) A voice gives the name of the character and the English translation.
 - c) Then you will see a pair of characters and hear the name of the one you have just learned. You are to decide which of the two characters represents that word.
 - d) At first the two characters to choose, go back and look at the single character on the tape.
 - e) If you are in doubt at any point about which character to choose, go back and look at the single character on the tape.
3. After you have learned the characters for each lesson, try to read the dialogues as they are written out in CT.
4. If you have any problem recognizing a character, go back to the video tape and practice that character again.
5. Check yourself by listening to the audio tape of the dialogue while reading in CT. This will also help develop your fluency in reading Japanese.